



**NESPRESSO**<sup>®</sup>  
P R O F E S S I O N A L



Bedieningshandleiding **ES 100**  
Instrukcja obsługi



Lees alvorens het apparaat te gebruiken de handleiding en veiligheidsvoorschriften!  
Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi i uwagi dotyczące bezpiecznego użytkowania!

# 1. In gebruik nemen • 1. Sposób użycia

**a** Warmhoudplaat monteren  
Zamontować płytę grzewczą



Stekker  
Wtyczka

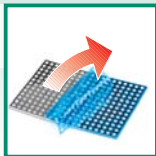


Inhangen  
Zawiesić

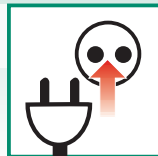


Waterpas plaatsen  
Ustawić poziomo

**b** Beschermfolie verwijderen  
Zdjąć folię ochronną



Stekker in stopcontact  
Włożyć wtyczkę do kontaktu



## Vorbereitung • Preparazione

Dagelijks voor eerste gebruik • Codziennie przed 1 napojem.....

**1** Waterreservoir vullen  
Nabrać wody

Klep sluiten  
Zamknąć pokrywę



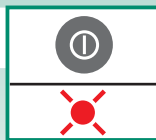
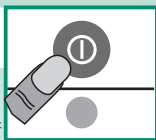
Vers water  
Świeża woda



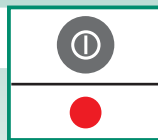
**2** Inschakelen  
Włączyć

Voorverwarmen + spoelen  
automatisch

Urządzenie rozgrzać + przepłukać  
automatycznie



opwarmen • rozgrzewa



gereed  
gotowe

Dagelijks na laatste gebruik • Codziennie po ostatnim napoju.....

**3** Capsule-opvangbak legen  
Opróżnić pojemnik  
na kapsułki



Restwater-opvangbak  
legen  
Opróżnić pojemnik  
odciekowy



## Wekelijks onderhoud • Cotygodniowa pielęgnacja

Reinigen  
Czyścić

Vochtige doek, mild schoonmaak-  
middel, niet schurend/agressief  
wilgotną ściereczką, łagodnym środkiem  
czyszczącym nie trzeć agresywnie

1.



Waterreservoir  
Zbiornik na  
świeżą wodę

2.



Restwater-opvangbak  
Miseczka odciekowa

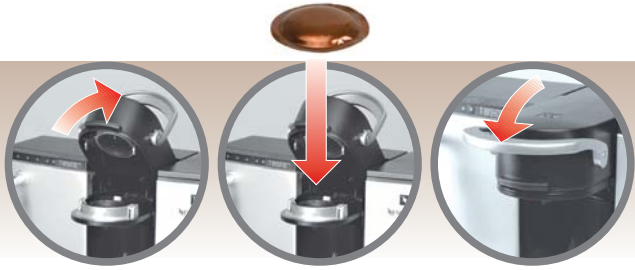
3.



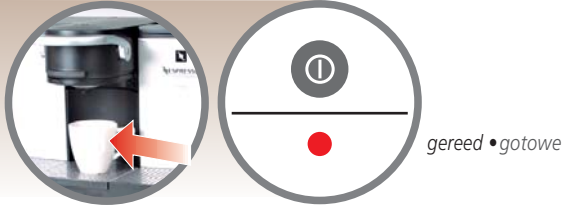
Capsule-opvangbak  
Pojemnik na  
zużyte kapsułki

# Espresso

**1** Capsule plaatsen  
Włożyć kapsułkę



**2** Kopje plaatsen  
Podstawić filiżankę



**3** Kies:  
Wybrać:  
of  
a l b o



**4** Capsule uitwerpen  
Odrzucić kapsułkę

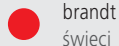


**⓪** **Temperatuur-indicator**  
**Wskaźnik temperatury**



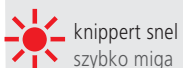
knippert langzaam miga

Apparaat warmt op:  
na inschakelen/voor stoom  
Urządzenie grzeje po  
włączeniu/ tylko para



brandt  
świeci

gereed  
gotowe



knippert snel  
szybko miga



Apparaat te heet,  
afkoelen zie Cappuccino 4  
Urządzenie zbyt gorące,  
chłodzenie patrz Cappuccino 4

**●** **Waarschuingslampje**  
**Lampka ostrzegawcza**



Capsule-opvangbak vol  
Pojemnik na zużyte kapsułki  
jest pełen



Draaischakelaar op «0» zetten  
Ustawić pokrętko w pozycji «0»



Service Desk bellen  
Wyłączyć. Powiadomić serwis

# NESPRESSO®

## PROFESSIONAL

Stoom / warm water AAN  
Włączenie gorącej wody/pary



Stoom / warm water UIT  
Wyłączenie gorącej wody/pary



Toetsenbord  
Klawiatura

Beugel  
Pałak

Niveau Water  
Poziom wody

Warm water /  
Stoompijpe  
Dysza gorącej  
wody/pary

Restwater-opvangbak  
Miseczka odciekowa

Capsule-opvangbak  
Pojemnik na zużyte  
kapsułki

Rooster  
Kratka  
odciekowa

Toetsen Przcisk

AAN/UIT Włącznik/Wyłącznik  
Koffie klein Filizanka mala  
Koffie groot Filizanka duza  
Heet water Gorąca woda  
Stoom Para  
Geheugen Pamięć

Temperatuur-indicator Wskaźnik temperatury

Controle lampjes Lampki kontrolne

Waarschuingslampje Lampka ostrzegawcza

- Capsule container full
- Close steam valve
- Call service desk

# Melk opschuimen voor Pianka mleczna do

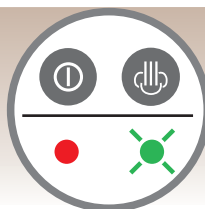
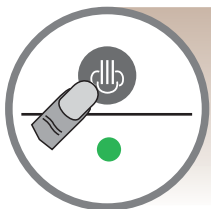
# Cappuccino



~ 2 cm

Koude melk inschenken  
Wlać zimne mleko

1



opwarmen • rozgrzewa

gereed • gotowe

Kies «Stoom»  
Wybrać «para»

2



Schuim OK  
Pianka OK

STOP



Pijpe wordt heet  
Dysza nagrzewa się

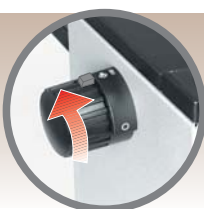
3



te heet  
zbyt gorące



Bakje plaatsen  
Podstawić naczynie



30 seconden water laten uitlopen  
Przez 30 sekund spuszczać wodę



STOP

System laten afkoelen  
Chłodzenie systemu



gereed  
gotowe

4

zie patrz  
**Espresso**

Espresso bereiden in opgeschuimde melk  
Wlać espresso do pianki mlecznej

5



Stoompijpe spoelen met heet water + reinigen  
Dyszę przepłukać gorącą wodą + wytrzeć na mokro

6

# Warm water Gorąca woda

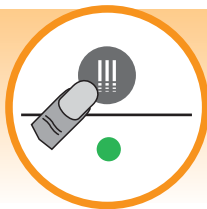
**STOP** automatisch en/of  
automatycznie i/albo

Warm water  
Gorąca woda



Pijpe wordt heet • Dysza nagrzewa się

Heet water  
Zbyt gorąca woda

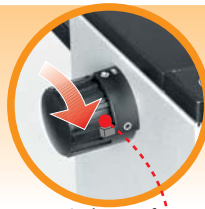


opwarmen • rozgrzewa

gereed • gotowe



Pijpe wordt heet  
Dysza nagrzewa się



**STOP** automatisch en/of  
automatycznie i/albo

# Warme Chocolate Czekolada na gorąco



- 

1 Poeder in een grote beker doen  
Proszek wsypać do dużej filiżanki
- 

2 Beker voor 1/4 vullen met koud water  
Napełnić filiżankę w 1/4 zimną wodą
- 

3 Roeren  
Zamieszać
- 

4 Beker vullen met heet water  
Dopełnić gorącą wodą



te heet  
zbyt gorąca

System laten afkoelen  
(zie Cappuccino «4»)  
Schłodzić system  
(patrz Cappuccino «4»)

# Ontkalken • Usuwanie kamienia !

Indicatie: Ontkalken  
 Sygnalizacja potrzeby  
 profilaktycznego odkamieniania



Alle groene lampjes knipperen tegelijkertijd  
 Wszystkie zielone lampki migają jednocześnie

## 1 Pijpje Dysza

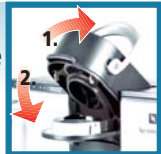


Pijpje losschroeven  
 Dyszę odkręcić

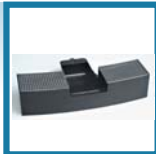
Uit elkaar halen +  
 reinigen  
 Rozmontować + oczyścić

## 2 Voorbereiden Przygotowanie

Apparaat UIT  
 Wyłączyć  
 urządzenie



Capsule uitwerpen  
 Usunąć kapsulkę



Opvangbak legen  
 Opróżnić miseczkę  
 odciekową



0.1 l Ontkalker+  
 0.9 l Water  
 0.1 l środek do oczyszczania  
 z kamienia + 0.9 litr wody



Bakje plaatsen  
 Podstawić naczynie

## 3 Ontkalken → START: Usuwanie kamienia

Nooit azijn  
 gebruiken  
 Nie używać  
 octu



Samen gedurende 3 seconden indrukken  
 Razem, 3 sekundy

Lampjes knipperen  
 Lampki migają kolejno

Lampki migają kolejno



3 x spoelen  
 3 Cykle



Warm water AAN  
 Gorącej wody  
 Włącznik



2 x spoelen  
 2 Cykle

## 4 Spoelen Płukanie

Lampjes knipperen  
 Aktualny status



Opvangbak legen.  
 Reservoir legen  
 spoelen + vullen  
 Opróżnić miseczkę  
 odciekową. Wypłukać  
 + napełnić zbiornik



Samen gedurende 3 seconden indrukken  
 Razem, 3 sekundy

Lampjes knipperen  
 Lampki migają kolejno



Warm water  
 spoelen 2 x  
 2 Cykle



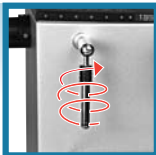
Warm water UIT  
 Gorącej wody  
 Wylłącznik



Koffie-uitloop  
 spoelen 2 x  
 2 Cykle

## 5 Einde Zakończenie

Pijpje in elkaar zetten +  
 vastschroeven  
 Złożyć dyszę i  
 nakręcić



Wachten tot machine vanzelf uitschakelt.  
 Ontkalken voltooid  
 Odczekać aż urządzenie samo się wyłączy.  
 Oczyszczanie z kamienia zakończone



# Afstellen hoeveelheden • Programowanie ilości



Fabrieksinstelling:  
Ustawienia fabryczne :



40 ml



110 ml

## Instelling wijzigen • Zmiana ustawief

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <b>1</b> Druk op toets M<br>Nacisnąć przycisk M  | Koffie<br>Kawa                                       | Warm water<br>Gorąca woda                             |
| <b>2</b> Binnen 10 seconden<br>W ciągu 10 sekund                                       | of<br>Indrukken + vasthouden<br>Przycisnąć + trzymać |   |
| <b>3</b> Kopje vullen<br>Napełnić filiżankę <b>OK</b><br>min. 15 ml                    | of<br>Toets loslaten<br>Puścić przycisk              |   |
| <b>4</b> Binnen 10 seconden: Druk op toets M<br>W ciągu 10 sekund: Nacisnąć przycisk M |  | Volume staat in Geheugen<br>Ilość została zapamiętana |

## Storingen oplossen • W przypadku zakłóceń działania

- |  |  |   |
|--|--|---|
| Geen indicatie<br>Brak świecenia sygnalizatora sieci       |  | Stekker en zekeringen controleren<br>Sprawdzić podłączenie do sieci i obecność napięcia zasilającego w gniazdku |
| Koffie is niet warm genoeg<br>Kawa zbyt chłodna            |  | Kopjes voorverwarmen.<br>indien nodig ontkalken<br>Filiżankę podgrzać.<br>Gdy zajdzie potrzeba, usunąć kamień   |
| Koffie loopt niet door<br>Kawa nie leci                    |  | Pyramide plaatje reinigen, indien nodig ontkalken<br>Przeczyścić, gdy zajdzie potrzeba usunąć kamień            |
| Geen koffie, alleen water<br>Nie ma kawy, tylko woda       |  | Reinigen/ capsule juist plaatsen<br>Przeczyścić / Prawidłowo umieścić kapsułki                                  |
| Melk schuimt niet goed op<br>Mleko nie pieni się należycie |  | Koude melk gebruiken, pijpje reinigen, zie Cappuccino punt 6<br>Oczyścić dyszę pary, użyć zimne mleko           |





# Belangrijke veiligheidsvoorschriften

**Lees deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik van dit apparaat aandachtig door en behoudt het voor later gebruik. Een niet vakkundig gebruik ontslaat Nespresso Professional van iedere aansprakelijkheid.**

- **Noodgeval: Onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken.**
- **Laat nooit kinderen zonder toezicht gebruik maken van het apparaat. Het gebruik van dit apparaat door kleine kinderen mag nooit zonder toezicht gebeuren.**
- Verzeker uzelf dat de aangegeven voltage overeenstemt met die van uw stroomnet.
- Het apparaat alleen op een geaard stopcontact aansluiten. **Bij verkeerde aansluiting vervalt de garantie.**
- Uw apparaat is enkel voor binnenshuis gebruik bestemd.
- Warm water-/stoompijpje is heet na gebruik. Gevaar voor brandwonden.
- Warm water of stoomstraal nooit op lichaamsdelen richten. Gevaar voor brandwonden.
- Dranken verwarmen: stoompijpje zo diep mogelijk in de vloeistof dompelen, zo niet kan stoom en/of vloeistof terugspatten.
- **Pas op:** Geen heet water afnemen als het linker rode lampje (temperatuur-indicator) snel knippert. Er zal een sterke stoomuitstoot plaatsvinden – Verbrandingsgevaar! Voor het maken van espresso, cappuccino of heet water, het systeem af laten koelen totdat het rode lampje brandt.
- Capsulekop met handgreep sluiten en nooit tijdens de werking openen.
- De stekker na gebruik uit het stopcontact nemen. Om te reinigen en voor het onderhoud de stekker uittrekken en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het niet goed functioneert of zichtbare schade heeft. Wendt U in dit geval tot de Nespresso Professional Service Desk.
- Iedere ingreep buiten het normale reinigen en onderhoud moet door de Nespresso Professional Service Desk uitgevoerd worden.

- Dompel het apparaat, de kabel of de stekker nooit in water of een andere vloeistof.
- Houdt het elektra snoer buiten bereik van kinderen.
- Laat het snoer nooit in de buurt van of in aanraking met de warme delen van het apparaat, een warmtebron of aan scherpe zijde komen.
- Indien de kabel of de stekker beschadigd is, mag het apparaat niet meer gebruikt worden. Om ieder gevaar te vermijden, moeten defecte delen door de Nespresso Professional Technische Dienst omgewisseld worden.
- Plaats het apparaat niet op een warm vlak, zoals bijv. elektrische platen en gebruik het ook in niet in de buurt van open vlammen.
- Voor uw eigen veiligheid gebruikt U alleen toebehoren en onderdelen van Nespresso Professional, die voor dit apparaat geschikt zijn.
- Gebruik het apparaat nooit zonder lekbakje en onderzetplaat.
- Alle Nespresso Professional apparaten worden door ons streng gecontroleerd. Gebruikstests en praktijk gebonden omstandigheden worden aan toevallig gekozen apparaten uitgevoerd, het is dus mogelijk eventuele gebruikssporen vast te stellen.
- De fabrikant kan niet voor schade verantwoordelijk gesteld worden, die door niet voorzien gebruik of verkeerde bediening veroorzaakt worden.
- **Ontkalken:** 2 voorbereiden: veiligheidsvoorschriften op de verpakking in acht nemen  
3: ontkalken: tijdens het ontkalken handgreep niet openen en stoompijpje niet gebruiken.  
4 spoelen: Waterreservoir uitspoelen en machine reinigen om ontkalkingsresten te verwijderen
- **Afval:** Stekker uittrekken, Stroomkabel van het apparaat afsnijden.  
Apparaat en stroomkabel bij de openbare afvalmaatschappij of bij uw Technische Dienst afgeven

Dit TSM SUCCESS MANUAL® werd door de SEV met betrekking tot de overeenkomst met de veiligheidsrelevante normen gecontroleerd en door middel van een risicoanalyse op de volledigheid en juistheid van de aanwijzingen voor ongevaarlijk gebruik van het apparaat geanalyseerd. Daarbij wordt uitgegaan van een gebruik waarop redelijkerwijs gerekend kan worden.



# Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi urządzenia

Proszę dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia. Instrukcję zachować do wykorzystania w przyszłości.

Nieprawidłowa obsługa urządzenia zwalnia Nespresso z jakiegokolwiek odpowiedzialności.

- **Awaria :** Należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego.
- Proszę nigdy nie pozwalać dzieciom obsługiwać urządzenia bez nadzoru osób dorosłych.
- Należy się upewnić, że napięcie sieci podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z Państwa siecią elektryczną.
- Urządzenie wolno podłączać wyłącznie do gniazdka sieciowego z zestykiem ochronnym uziemiającym.  
**W przypadku nieprawidłowego podłączenia, gwarancja wygasa.**
- Państwa urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego oraz do używania w pomieszczeniach zamkniętych.
- Dysza gorącej wody (pary) oraz głowica na kapsuły są gorące. Niebezpieczeństwo poparzeń.
- Nigdy nie wolno kierować gorącej wody i strumienia pary na część ciała. Niebezpieczeństwo poparzeń.
- Podgrzewanie napojów: Zanurzyć dyszę pary w miarę możliwości głęboko w płynie, w przeciwnym wypadku para i plyn mogą się rozprysnąć w naszą stronę.
- Uwaga: Nie pobierać gorącej wody, gdy czerwona lampka wskaźnika temperatury szybko miga. Zamiast gorącej wody powstanie silny strumień pary wodnej – niebezpieczeństwo poparzenia!  
Przed przygotowaniem espresso lub gorącej wody koniecznie ochłodzić system: dyszę dostarczającą gorącą wodę zanurzyć w naczyniu z zimną wodą. Pobrać gorącą wodę, aż czerwona lampka będzie się paliła bez szybkiego pulsowania.
- Głowicę z kapsułą wolno zamykać jedynie przy pomocy pałaka. Nigdy nie wolno otwierać głowicy w czasie parzenia kawy.
- Przed czyszczeniem i konserwacją należy odłączyć urządzenie od sieci zasilającej. Nie należy wyciągać wtyczki sieciowej za kabel z gniazdka sieciowego.

- Nie należy używać urządzenia, jeżeli pracuje nieprawidłowo lub jeśli wykazuje widoczne uszkodzenia.
- Proszę zwrócić się w tym przypadku do serwisu technicznego Nespresso Professional.
- Wszelkie inne ingerencje w urządzenie oprócz zwykłego czyszczenia i konserwacji muszą być absolutnie wykonywane przez serwis techniczny Nespresso Professional.
- Nie wolno nigdy zanurzać urządzenia, kabla, ani wtyczki sieciowej w wodzie ani też w żadnych innych płynach.
- Nie wolno dopuścić, aby kabel znalazł się blisko lub bezpośrednio dotykał gorących części urządzenia, źródła ciepła, lub ostrych krawędzi.
- Jeżeli kabel lub wtyczka sieciowa są uszkodzone, nie wolno Państwu dłużej używać urządzenia. W celu uniknięcia niebezpieczeństwa należy bezwzględnie zlecić wymianę uszkodzonych części serwisowi technicznemu Nespresso Professional.
- Nie należy stawiać urządzenia na żadnej gorącej powierzchni oraz nie należy używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia.
- Dla Państwa bezpieczeństwa, należy używać wyłącznie wyposażenia oraz części zamiennych Nespresso Professional dostosowanych do Państwa urządzenia.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli miseczka odciekowa oraz kratka nie znajdują się na właściwym miejscu.
- Wszystkie urządzenia Nespresso Professional podlegają ścisłej kontroli. Losowo wybrane urządzenia przechodzą próby praktyczne, co wyjaśnia istnienie ewentualnych śladów użycia na urządzeniach.
- **Odkamienić:** 2 Przygotowanie: Przestrzegać uwag bezpieczeństwa znajdujących się na opakowaniu.  
3 Odkamienić: Podczas odkamieniania nie otwierać głowicy i nie używać funkcji wytwarzania pary.  
4. Wypłukać: Wypłucz zbiornik na wodę i wyczyść, aby nie pozostały resztki płynu odkamieniającego
- **Utylizacja wtórna:** Wyciągnąć wtyczkę. Odciąć kabel na wysokości urządzenia. Zanieść aparat oraz kabel do państwowego przedsiębiorstwa usuwania odpadów lub do Państwa serwisu obsługi klienta.

Niniejszy TSM SUCCESS MANUAL został opracowany zgodnie z normami dotyczącymi bezpieczeństwa obsługi. Instrukcja zawiera wskazówki dotyczące bezpiecznego używania urządzenia, opracowane w oparciu o analizę czynników ryzyka wstępujących przy jego obsłudze. Zakłada się przy tym, że urządzenie eksploatowane jest w prawidłowy i rozsądny sposób.

**Optional accessories**  
**Accessoires optionnels**  
**Optionales Zubehör**  
**Accessori opzionali**  
**Дополнительные принадлежности**  
**Accesorios opcionales**  
**Optioneel toebehoren**  
**Wyposażenie opcjonalne**  
**Valgfritt tilbehør**  
**Acessórios opcionais**



NESPRESSO descaling kit  
 Kit de détartrage NESPRESSO  
 NESPRESSO Entkalkungs-Set  
 Kit di decalcificazione NESPRESSO  
 Комплект для снятия накипи NESPRESSO  
 Kit de descalcificación NESPRESSO  
 NESPRESSO ontkalkingsset  
 Zestaw do odkamieniania NESPRESSO  
 NESPRESSO kalkfjerningset  
 Kit de descalcificação NESPRESSO

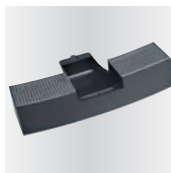
**Spare parts**  
**Pièces de rechange**  
**Ersatzteile**  
**Pezzi di ricambio**  
**Запасные детали**  
**Recambios**  
**Onderdelen**  
**Części zamienne**  
**Reservedeler**  
**Peças suplemtes**



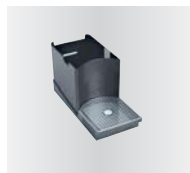
Water tank  
 Réservoir d'eau  
 Wassertank  
 Contenitore dell'acqua  
 Бачок для воды  
 Depósito de água  
 Waterreservoir  
 Zbiornik na wodę  
 Vannbeholder  
 Depósito de água



Inset for water filter  
 Pièce pour filtre à eau  
 Einsatz für Wasserfilter  
 Pezzo per filtro dell'acqua  
 Sorparte filtro de agua  
 Вставка для фильтра воды  
 Binnenbak waterreservoir voor Brita waterfilter  
 Wkład na filtr do wody  
 Innlegg for vannfilter  
 Peça por filtro de água



Drip tray  
 Bac d'égouttage  
 Abtropfschale  
 Vaschetta raccogli gocce  
 Поднос  
 Bandeja de goteo  
 Lekbakje  
 Miscozka odciekowa  
 Dryppbakke  
 Bandeja de limpeza



Capsule container  
 Réservoir à capsules  
 Kapselbehälter  
 Contenitore delle capsule  
 Depósito de cápsulas  
 Capsulebakje  
 Zbiornik na kapsuły  
 Kapselbeholder  
 Depósito de cápsulas

**Technical data**  
**Données techniques**  
**Technische Daten**  
**Dati tecnici**  
**Технические данные**  
**Datos técnicos**  
**Technische gegevens**  
**Informacje techniczne**  
**Tekniske opplysninger**  
**Especificações técnicas**

220-240V  
 50 Hz



1300 W



19 bar  
 max.

P



268 cm  
 465 cm  
 250+136 cm



3l

6.6 kg



SEV-TSM  
 ASE-TSM

SCH

